

看中国留学生对祖国态度的变化

牟文婷

(中国传媒大学传播研究院 2010 级硕士研究生)

【摘要】近年来,我国出国留学事业的发展已经达到了相当的高度。中国留学生在外国因文化、社会环境的差异,往往会产生一定的文化冲击和心灵震撼。加之国外的媒体宣传和社会舆论与国内视角大为不同,对出国留学学生的心理会产生不可避免的影响。这样的文化冲击会不会对中国留学生对祖国的态度产生变化?变化的方向是怎样的?本文通过深访的方式对上述问题寻求解答。

【关键字】留学生群体 地域 种族 跨文化适应

Study on the changes in Chinese over-seas students' attitude
of the motherland

MU Wenting

(MA student, Communication University of China)

ABSTRACT: In recent years, the development of our business abroad has reached a considerable height. Chinese students studying in foreign countries due to cultural differences, social environment, tend to produce a certain cultural shock and spiritual shock. Coupled with the foreign media and public opinion and domestic perspective is very different for students studying abroad will have a psychological impact is inevitable. Such a culture shock for the Chinese students will not be the attitude of a difference to the motherland? What is the direction of change? This airticle will find answers to the above questions in the way of depth interview.

KEYWORDS: Chinese over-seas students geographic racial cross-cultural adaptation

一、研究背景与研究问题

近年来，我国出国留学事业的发展已经达到了相当的高度。中国留学生在国外因文化、社会环境的差异，往往会产生一定的文化冲击和心灵震撼。加之国外的媒体宣传和社会舆论与国内视角大为不同，对出国留学学生的心理会产生不可避免的影响。

根据 2009 年的数据，改革开放的 30 年间，我国公费、自费等各类出国留学学生总数达 139 万人，其中仍然留在海外的有近 100 万人，只有 39 万人归国，回国率仅为 28%。不足三成的回国率代表着大量的人才流失。¹

造成回国率低的原因是多方面的。本文试通过深访的方式，探讨留学经验是否对留学生对祖国的态度造成了变化，变化的方向是怎样的，以及这样的变化是否是造成回国率低的原因之一。

二、本课题的研究现状和本文的理论框架

（一）研究现状

目前学界关于跨文化适应课题的论文更多的是从中国留学生在海外对异文化如何适应的角度进行分析。还有一部分论文探讨归国文化适应，研究文化的逆向冲击。

《中国留学生在英国经历的文化冲击现象分析》（贺平、唐洁，2001）认为形成文化冲击的原因在于语言障碍造成的日常生活困难和学业受挫，以及因东西方文化差异导致的社会生活技能的低下和人际关系的紧张。《在日中国留学生异文化适应的社会人类学研究》（徐琼，2008）从社会人类学的视角，采用芝加哥学派“边缘人”概念分析个案，认为留学生参加社会性的共同行为和当地政府的关怀措施、充分的就业机会可以有效地促进文化适应，为当地挽留国外留学生。

《中国留学生在美国状况探析：跨文化适应和挑战》（阎琨，2011）则发现中国留学生另一方面对中国文化难以割舍，有强烈的故园情结，另一方面又对美国产生了一种特殊和深厚的情感。对于自身的文化身份，中国学生在中美文化的两极

¹ 王大鹏.中国留学生回国率不足三成[N].北京晨报.2009年3月26日.

中摇摆。他们不能完全认同其中一种文化，也不能被其中一种文化完全接受。大多数学生对他们个人在美国的生存问题更加关注，而很少进行文化反思。

研究归国文化冲击的文献中述及的角度包括，学业问题，文化身份的冲突，社会退缩，抑郁，焦虑和人际问题。也有文献报告了隔离感，迷失感，压力，价值混乱，愤怒，敌意，强迫性恐惧，无助和偏见感。²《文化认同与归国文化冲击》（殷实，2008）认为归国文化冲击在海归中普遍存在，有30%左右的“海归”能够明显的感受归国后的文化冲击，而有11%的海归感受到了较为强烈的归国后的文化冲击。有11%的海归对生活不满意。

在这些研究中，较少涉及对祖国的态度变化，也忽略了归国文化冲击发生前，在国外发生的转变过程。本文试从中国留学生对祖国的态度这一角度入手，以期有新的发现。

（二）理论框架

本文主要建立在跨文化适应与文化冲击理论上。

根据人类学家 Redfield、Unton 和 Herskovits 的定义，“跨文化适应是指两种不同文化的群体持续直接的文化接触，导致一方或双方发生的文化模式的变化过程”。³学界对于跨文化适应概念化过程保持着较高的统一性。首先是概念的时间维度—即较长期在另外一种文化环境下生活的个体，这其中包括旅游者、留学生和移民等等。其次，保持接触中的双方文化必须至少有一方发生某种变化。

留学生群体一直是跨文化适应研究重点考察的人群之一。

Danckwott (Danckwortt , 1959, pp. 41- 43) 将留学生跨文化适应的特点归纳为以下几点：第一，文化适应只发生在某个或某些领域，并且只有当留学生的行为模式遭到客居文化质疑的时候，文化适应过程才会开始发生。第二，文化适应是一种认知上的转变过程。这一认知以及行为方式上的转变是为了和其他社会成员取得和谐一致，以避免社会冲突。第三，文化适应可以是表面上的应付，也可以是人格结构上的深层次改变。第四，文化适应在潜移默化中发生。第五，文化适应是对不同社会亚群体的适应。第六，在文化适应的不同阶段，留学生参与适应的积

² Gaw, Kevin F., U evada, Reverse culture shock in students returning from overseas. *International Journal of Intercultural Relations*, Vol 24(J), Jan 2000. PP. 83 — 104.

³ Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. (1936). Memorandum on the study of acculturation. *American Anthropologist*, 38, 149-152.

极性主动性也不大一样。第七,文化适应受客居国文化对外来者的开放程度和封闭程度的影响。

在文化适应的初期,往往伴随着文化冲击。文化冲击于1958年由美国人类学家K·Oberg首次提出,是指一个人离开自己熟悉的生活环境来到陌生的异域文化环境中所产生的焦虑与迷惑。在一个崭新的文化环境中,文化冲击使得受冲击者无所适从,进而造成文化价值观、思维方式、社会行为规范等方面的转变。

根据跨文化适应和文化冲击理论,我们可以假设,中国留学生可能会因为初期的异文化冲击,或为了适应而发生了认知上的改变,对祖国的态度也会和在国内时有所不同。

三、对中国留学生的深访与分析

本研究对5名分别在美国、英国、澳大利亚、新加坡、韩国五个国家的中国留学生进行了深访,从认知和情感两方面观察“中国留学生对祖国态度”的变化。5位留学生虽然留学国家不同,但在对中国的态度方面表现较为一致。总的来说,认知上有所变化,但归属感不变,甚至表示比在国内的时候更加爱国了。

留学生1: 留学时间两年半,地点新加坡,已回国。留学期间获取中国新闻的媒体以华媒为主,交际圈中外国人较多,尤其是东南亚人。在他看来,外国人对中国的印象是经济发展迅速但人口素质偏低的。留学期间对中国的认知发生了一定的改变,主要有两点,一是发现中国经济确实发展的很不错了;二是觉得在人的素质和基础设施建设方面比起新加坡还差得远。在情感方面表现为更加爱国,民族自豪感增强,更想回国。但周围还是有一些同学表示想留在国外。

留学生2: 留学时间两年,地点美国,未回国。留学期间获取中国新闻的媒体有搜狐、新浪、yahoo等,中外媒体都有,交际圈中外国人不太多,但对中国比较感兴趣。在他看来,美国人和媒体对中国的误读比较多,对国情认识不清,但确实认可中国是个大国,对彭丽媛很有好感。留学期间对中国的认知发生了一定的改变,主要是对生活水平的差距有了新认识,觉得中国发展的路还长得很。在情感方面变化不大,还是倾向于爱国,并认为周围中国同学对祖国的情感也较在国内时基本保持一致。但希望能在国外工作几年。

留学生3: 留学时间三个月,地点澳大利亚,未回国。留学期间获取中国新闻的媒体以华媒为主,交际圈仍以亚洲人居多,但也会和外国朋友讨论国体、政

体的不同。在她看来，澳大利亚人对中国的关注度不高，就像我们对非洲的关注度不高一样，他们很难理解一些中国的国情，比如一党专政。留学期间对中国的认知发生了比较大的改变，主要表现为看待中国政治的角度更加多元，加入了許多西方的视角。在情感方面认为自己的归属感始终如一。

留学生 4：留学时间四个月，地点韩国，未回国。留学期间获取中国新闻的媒体以华媒为主，交际圈以韩国人居多，会和他们讨论喜欢中国的哪个方面不喜欢哪些，想去中国的哪里旅游以及台湾问题。在她看来，韩国媒体对中国的报道是比较不错的，较为中肯，因为中国的强大，自己也得到了韩国人的尊重。留学期间对中国的认知发生了改变，对发现了中国是新崛起的很有发展潜力的大国而感到自豪，但也发现在环境保护、食品安全、公民素质、社会治安方面远远不如韩国。在情感方面认为自己更爱国了，迫切希望祖国强大发展起来。

留学生 5：留学时间两年半，地点英国，已回国。留学期间获取中国新闻的媒体以 BBC 及腾讯新闻为主，交际圈中各国人都有，但生活上仍是以和中国同学来往最多。在她看来，中国人会避免和外国人讨论中国，只会讨论些旅游美食娱乐等，不会讨论政治经济社会问题。而且，其实外国人并不在意中国真实的情况是怎样的，只是找个话题聊就好。留学期间逐渐感受到中国在人口素质、公共基础设施建设、社会福利等方面与英国差距甚远，但另一方面，也认识到中国国际地位的提高。在情感方面，体会到在中国生活的好处，由原来的“如果能在英国永居就好了”变成现在的“如果能在外面多呆几年很乐意，但是永远居住还是要慎重考虑的”。

通过对深访反馈的分析，可以发现几个共同点：

1、对异文化的接触确实造成了对本文化认知的改变。国外媒体和交际圈中外国人对中国的印象对中国留学生对中国的认知产生了较大影响，促使其发生改变，或开始进行反思。

2、自己所亲身感受到的对社会环境、基础设施等的差异的认知最为强烈。从传播效果来看，自我传播>人际传播>大众传播。

3、认知可以改变，情感难以撼动，但认识比情感更直接地改变行为。异文化的冲击没有改变爱国的感情，但“情感”的如一也不代表着归国“行为”的保持。对社会就业环境、生活条件不同的认识，或许会造成留学生留在国外。

四、结论

通过对中国留学生的深访可以发现，留学经验确实对中国留学生对祖国的态度造成了变化，在认知方面，主要有两点：一方面感受到中国经济的腾飞和国际地位的上升，另一方面意识到中国基础设施建设落后、国人素质较低等一系列社会问题的严重。在情感方面，对祖国的归属感不变，甚至更加热爱中国。

对中国认识的变化是造成回国率低的原因之一。因为认识到了中国发展的一些问题，如就业机会的匮乏，一部分留学生虽有爱国心，但仍想留在国外发展。因此，对于解决回国率低、人才流失这一社会问题，加强中国的经济发展和基础设施建设，为“海归”创造更多的就业环境、提供良好的社会支持，比对留学生进行爱国政治教育更加现实、更加有效。

本研究的缺点在于深访人数太少，问题设置较窄，仅仅局限于对待中国的认知和情感上，没有设置参考变量，也没有控制和排除其他影响因素。研究只采用深访这种定性研究方法，没有问卷、量表等定量方法的补充。仅作为探索性研究。

参考文献

1. 王大鹏. 中国留学生回国率不足三成[N]. 北京晨报. 2009年3月26日.
2. Gaw, Kevin F., U evada, Reverse culture shock in students returning from overseas. *International Journal of Intercultural Relations*, Vol24(J), Jan2000. PP. 83 — 104.
3. 殷实. 文化认同与归国文化冲击[D]. 上海: 华东师范大学, 2008.
4. Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. (1936). Memorandum on the study of acculturation. *American Anthropologist*, 38, 149 - 152.
5. 孙杏林. 文化冲击与跨文化交际[J]. 重庆科技学院学报(社会科学版). 2009. (3): 180-182.